



# Elektro-Vertikutierer und Lüfter

Električni vertikutirni stroj in prezračevalnik trave

Originalbetriebsanleitung • Originalna navodila za uporabo



KUNDENDIENST • POPRODAJNA PODPORA



☎ 0820/250551 ☎ 00386 15838304



www.isc-gmbh.info

MODELL: GLVK 1407 • 91133 • 04/2014

# Inhaltsverzeichnis

1.	Sicherheitshinweise	03
2.	Lieferumfang	10
3.	Gerätebeschreibung	11
4.	Verwendung	14
5.	Vor Inbetriebnahme	17
6.	Bedienung	23
7.	Informationen	26
8.	Garantiekarte	34



# Sicherheitshinweise 1

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektro-Vertikutierer

Wenn die Netzanschlussleitung des Elektro-Vertikutierers beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Dieser Elektro-Vertikutierer ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie der Elektro-Vertikutierer zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Elektro-Vertikutierer spielen.

### Achtung!

Beim Benutzen von Elektro-Vertikutierern müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie den Elektro-Vertikutierer an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.



**Verpackung:**

Ihr Elektro-Vertikutierer befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung. Verpackungen sind Rohstoffe und somit wiederverwendungsfähig oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.

Halten Sie Verpackungsbeutel und -folien von Babys und Kleinkindern fern, es besteht Erstickungsgefahr.

**Dieser Elektro-Vertikutierer ist nur zum Vertikutieren des Rasens bestimmt.**

Machen Sie sich mit den Stellteilen und dem richtigen Gebrauch des Elektro-Vertikutierers vertraut.

Der unsachgemäße Gebrauch des Elektro-Vertikutierers kann zu schweren Verletzungen führen.

1. Erlauben Sie niemals Kindern oder Personen, die die Originalbetriebsanleitung nicht kennen, den Elektro-Vertikutierer zu benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen.
2. Vor allen Kontroll-, Wartungs- und Instandsetzungsarbeiten ist der Netzstecker von der Stromversorgung zu trennen.
3. Im Arbeitsbereich des Elektro-Vertikutierers ist der Benutzer für Schäden gegenüber Dritten verantwortlich, die durch die Benutzung des Elektro-Vertikutierers verursacht wurden.
4. Arbeiten Sie nur bei guten Lichtverhältnissen oder sorgen Sie für eine entsprechende künstliche Beleuchtung.
5. Überprüfen Sie immer den Elektro-Vertikutierer auf irgendwelche Anzeichen von Beschädigungen.
6. Überzeugen Sie sich davon, dass alle Schutzvorrichtungen montiert sind und einwandfrei funktionieren.
7. Verwenden Sie den Elektro-Vertikutierer nie, wenn Sie müde sind.
8. Stellen Sie den Motor ab und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Elektro-Vertikutierer überprüfen, reinigen, warten oder Arbeiten an ihm durchführen und wenn ein Fremdkörper getroffen wurde.



9. Vor dem Gebrauch ist immer durch Sichtkontrolle zu prüfen, ob die Walze und Bolzen abgenutzt oder beschädigt sind. Zur Vermeidung einer Unwucht dürfen abgenutzte oder beschädigte Walzen und Bolzen nur satzweise ausgetauscht werden.
10. Bei der Montage oder Demontage der Walze müssen die Anweisungen befolgt werden.
11. Überprüfen Sie das Gelände, auf dem der Elektro-Vertikutierer eingesetzt wird und entfernen Sie alle Gegenstände, die erfasst und weggeschleudert werden können. Vor der Benutzung sollen Fremdkörper vom Rasen entfernt werden, während der Benutzung ist auf Fremdkörper zu achten. Achten Sie auf Verlängerungsleitungen, welche Sie für den Betrieb benötigen. Halten Sie Anschlussleitungen von der Walze fern. Eine beschädigte Leitung kann zum Kontakt mit aktiven Teilen führen.
12. Während des Vertikutierens ist immer festes, rutschfestes Schuhwerk und eine lange Hose zu tragen. Vertikutieren Sie nie barfußig oder mit leichten Sandalen.
13. Verwenden Sie den Elektro-Vertikutierer immer mit geschlossener Auswurfklappe, bzw. mit Fangkorb. Starten Sie den Motor nicht, wenn Sie vor dem Auswurfkanal stehen.
14. Benutzen Sie den Elektro-Vertikutierer niemals mit beschädigten oder ohne Schutzeinrichtungen, z.B. ohne Prallbleche und/oder Fangeinrichtung.
15. Beim Starten des Motors darf der Elektro-Vertikutierer nicht angehoben werden.
16. Führen Sie niemals Hände oder Füße an oder unter sich drehende Teile. Halten Sie sich immer entfernt von der Auswurföffnung auf.
17. Wenn Sie am Hang vertikutieren, muss der Rasen quer zum Hang vertikutiert werden.
18. Verwenden Sie den Elektro-Vertikutierer nicht bei Steigungen über 15 %.
19. Bevor Sie den Elektro-Vertikutierer zum Transport anheben, muss der Motor abgeschaltet, Netzstecker von der Stromversorgung getrennt und der Stillstand der Walze abgewartet werden. Berühren Sie die Walze nicht, bevor der Elektro-Ver-

- tikutierer vom Netz getrennt und die Walze vollständig zum Stillstand gekommen ist.
20. Achten Sie darauf, dass sich während des Betriebs keine Personen, besonders Kinder und Tiere in der unmittelbaren Nähe des Elektro-Vertikutierers aufhalten. Sorgen Sie dafür, dass ein Sicherheitsabstand von 10 Metern eingehalten wird.
  21. Bewahren Sie den Elektro-Vertikutierer an einem trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.
  22. Reparaturen an den elektrischen Teilen des Elektro-Vertikutierers dürfen nur durch einen Elektro-Fachmann durchgeführt werden.
  23. Die verwendeten Anschlussleitungen dürfen nicht leichter als leichte Gummischlauchleitungen H07RN-F nach DIN 57282/VDE 0282 sein und müssen mindestens einen Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> aufweisen. Die Kupplung muss spritzwassergeschützt sein. Die Anschlussleitung muss durch die Zugentlastung geführt und an die Schalter-Steckerkombination angesteckt werden.  
Prüfen Sie vor Gebrauch durch Sichtprüfung die Leitung sowie die Verlängerungsleitung auf Beschädigungen und Alterung. Benutzen Sie den Elektro-Vertikutierer nie mit abgenutzten oder beschädigten Leitungen. Wird die Leitung beim Vertikutieren beschädigt, sofort Netzstecker ziehen und dann erst den Schaden überprüfen.  
Die Anschlussleitung darf erst nach dem Ziehen des Netzsteckers berührt werden. Eine beschädigte Leitung kann zum Kontakt mit Strom führenden Teilen führen.
  24. Beim Starten des Motors darf der Elektro-Vertikutierer nicht gekippt werden, es sei denn, der Elektro-Vertikutierer muss bei dem Vorgang angehoben werden. In diesem Fall kippen Sie ihn nur so weit, wie es unbedingt erforderlich ist, und heben Sie nur die vom Benutzer abgewandte Seite hoch. Halten Sie beide Hände in Arbeitsstellung, bevor Sie den Elektro-Vertikutierer wieder auf den Boden zurückstellen.
  25. Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben fest angezogen sind und der Elektro-Vertikutierer in einem sicheren Arbeitszustand ist.



26. Wenn ein Fremdkörper getroffen wurde, suchen Sie nach Beschädigungen am Elektro-Vertikutierer und führen Sie die erforderlichen Reparaturen durch, bevor Sie erneut starten und mit dem Elektro-Vertikutierer arbeiten.
27. Der Elektro-Vertikutierer darf nicht dem Regen ausgesetzt werden. Der Rasen darf nicht nass oder sehr feucht sein.
28. Achten Sie während der Arbeit immer auf einen sicheren Stand.
29. Führen Sie den Elektro-Vertikutierer nur im Schrittempo.
30. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie die Fahrtrichtung am Hang ändern.
31. Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie den Elektro-Vertikutierer umkehren oder ihn zu sich heranziehen.
32. Halten Sie den Elektro-Vertikutierer an, wenn er zum Transport angekippt werden muss. Halten Sie den Elektro-Vertikutierer an, wenn dieser über andere Flächen als Gras angehoben werden muss und wenn er von und zu der vertikutierenden Fläche bewegt werden muss.
33. Starten oder betätigen Sie den Anlassschalter mit Vorsicht entsprechend den Herstelleranweisungen. Achten Sie auf ausreichenden Abstand der Füße zur Walze.
34. Heben Sie oder tragen Sie den Elektro-Vertikutierer nie mit laufendem Motor.
35. Vor dem Verlassen des Elektro-Vertikutierers ist der Motor auszuschalten, außerdem ist der Netzstecker zu ziehen.
36. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie den Elektro-Vertikutierer in geschlossenen Räumen abstellen. Ändern Sie die Regelereinstellung des Motors oder überdrehen Sie ihn nicht.
37. Vor dem Einstellen oder Säubern des Elektro-Vertikutierers oder vor dem Prüfen, ob die Netzanschlussleitung verwickelt oder beschädigt ist, den Elektro-Vertikutierer ausschalten und den Netzstecker ziehen.
38. Kupplungssteckdosen an Anschlusselementen müssen aus Gummi, Weich-PVC oder anderem thermoplastischem Material der gleichen Festigkeit sein oder mit diesem Material überzogen sein.



39. Achten Sie darauf, dass Sie Bahnen vermeiden, welche die freie Bewegung des Verlängerungskabels behindern könnten.
40. Stellen Sie den Motor ab und ziehen sie den Netzstecker ab:
  - bevor Sie Blockierungen lösen oder Verstopfungen beseitigen.
  - bevor Sie den Elektro-Vertikutierer reinigen, überprüfen oder Arbeiten an dem Elektro-Vertikutierer durchführen.
  - nach Auffahren auf ein Hindernis.
  - wenn der Elektro-Vertikutierer ungewöhnlich vibriert.
41. Falls der Elektro-Vertikutierer anfängt ungewöhnlich zu vibrieren, ist eine sofortige Überprüfung erforderlich.
42. Um Brandgefahr zu vermeiden, halten Sie den Motor frei von Gras, Blättern und Moos.
43. Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen abgenutzte oder beschädigte Teile.
44. Sicherheitseinrichtungen dürfen nicht entfernt oder überbrückt werden.
45. Prüfen Sie regelmäßig die Fangeinrichtung auf Verschleiß oder beschädigte Teile.
46. Tragen Sie Ohrenschutz und Schutzbrille während des Betriebes des Elektro-Vertikutierers.
47. Arbeiten Sie mit dem Elektro-Vertikutierer nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrische Elektro-Vertikutierer erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.





## Restrisiken

**Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeuges auftreten:**

- 1. Lungenschäden, falls keine geeignete Staubschutzmaske getragen wird.**
- 2. Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.**
- 3. Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.**



# Lieferumfang

# 2

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie den Elektro-Vertikutierer vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie den Elektro-Vertikutierer und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

## Achtung!

Elektro-Vertikutierer und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

## Siehe Abbildung 2:

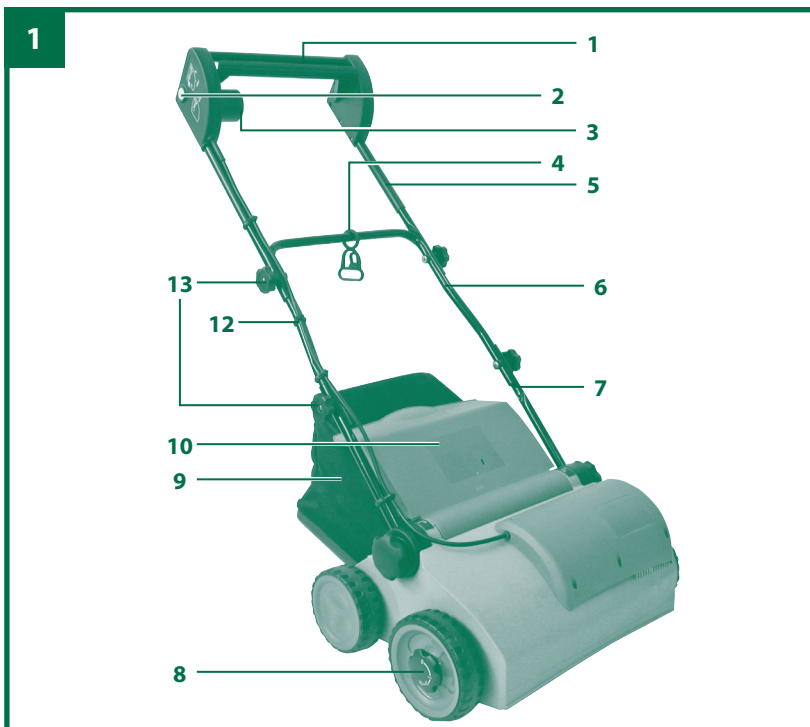
- Elektro-Vertikutierer und Lüfter
- Kabelzugentlastung
- Oberer Schubbügel
- Unterer Schubbügel
- 2x Schubbügelhalter
- Fangkorb
- 2 Gestellteile für Fangkorb
- 4x Kabelbefestigungsklammern
- 4x Befestigungsschrauben für Schubbügel
- 3x Befestigungsschrauben für Wandhalterung
- Wandhalterung
- Lüfterwalze
- Messerwalze
- Originalbetriebsanleitung

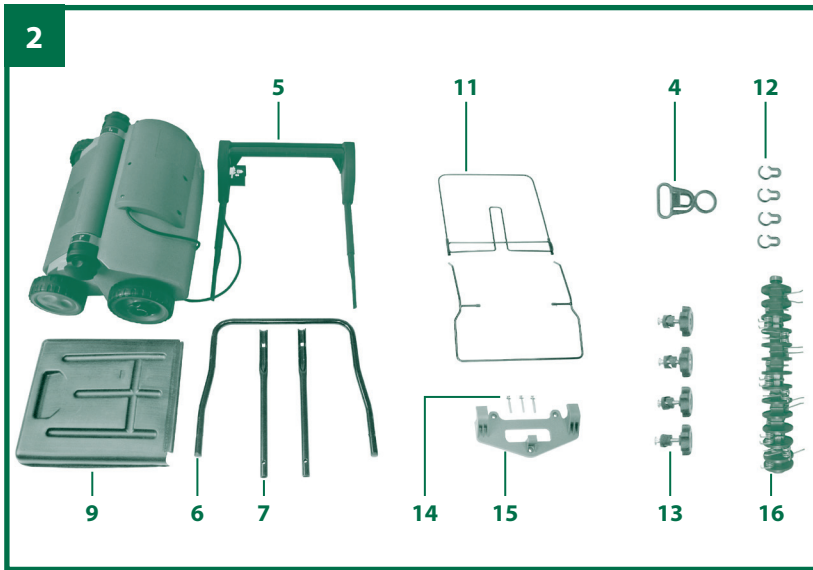


# Gerätebeschreibung

# 3

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| 1. Ein-/Aus-Schalthebel | 11. Gestellteile für Fangkorb               |
| 2. Einschaltsperr       | 12. Kabelbefestigungsklammern               |
| 3. Anschlussstecker     | 13. Befestigungsschrauben für Schubbügel    |
| 4. Kabelzugentlastung   | 14. Befestigungsschrauben für Wandhalterung |
| 5. Oberer Schubbügel    | 15. Wandhalterung                           |
| 6. Unterer Schubbügel   | 16. Lüfterwalze                             |
| 7. Schubbügelhalter     | 17. Messerwalze                             |
| 8. Tiefenverstellung    |   |
| 9. Fangkorb             |   |
| 10. Auswurfklappe       |   |





**Erklärung des Hinweisschildes auf dem Gerät (siehe Bild 3)**

**A = Achtung!**

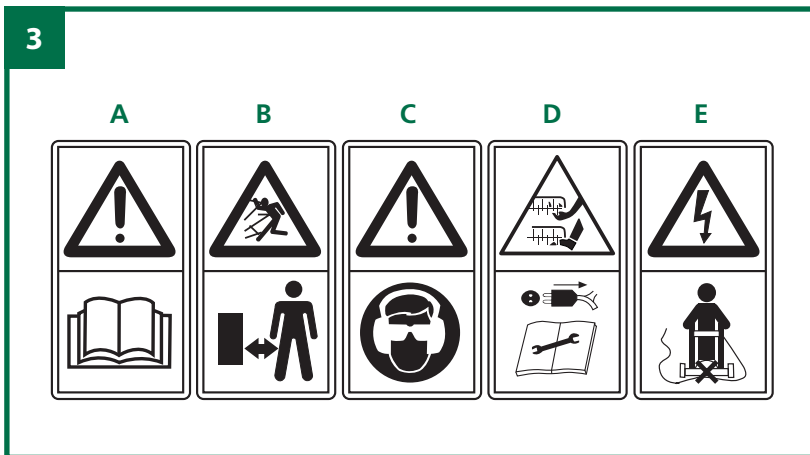
Vor Inbetriebnahme Originalbetriebsanleitung lesen.

**B = Dritte (Personen und Tiere) aus dem Gefahrenbereich fernhalten.**

**C = Gehör- und Augenschutz tragen.**

**D = Scharfe Arbeitswerkzeuge - Schneiden Sie sich nicht die Finger oder Zehen. Die Rotation des Werkzeugs dauert nach dem Abschalten des Motors noch an. Schalten Sie den Elektro-Vertikutierer aus und ziehen Sie den Netzstecker vor Wartungsarbeiten, Reinigung oder wenn das Kabel verwickelt oder beschädigt ist.**

**E = Halten Sie das Netzkabel von der Walze fern.**



## Stromanschluss

Der Elektro-Vertikutierer darf nur an eine Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden, zu deren Absicherung ein Leitungsschutzschalter für 16A vorzusehen ist. Außerdem muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) mit max. 30 mA Auslösestrom vorgeschaltet sein!

## Geräteanschlussleitung

Verwenden Sie bitte nur Geräteanschlussleitungen, welche nicht beschädigt sind. Die Geräteanschlussleitung darf nicht beliebig lang sein (max. 50m), da sonst die Leistung des Elektromotors vermindert wird. Die Geräteanschlussleitung muss einen Querschnitt von  $3 \times 1,5\text{mm}^2$  haben. An Geräteanschlussleitungen von Elektro-Vertikutierern entstehen besonders häufig Isolationschäden.

Ursachen hierfür sind u.a.:

- Risse durch Alterung der Isolation
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Geräteanschlussleitung

Solche schadhafte Geräteanschlussleitungen werden verwendet, obwohl sie aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich sind.

Kabel, Stecker und Kupplungsdosen sollen den nachfolgend aufgelisteten Bedingungen genügen. Geräteanschlussleitungen zum Anschluss von Elektro-Vertikutierern müssen Gummiisolierungen haben.

Die Geräteanschlussleitungen müssen mindestens vom Typ H05RN-F und 3-adrig sein. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf der Geräteanschlussleitung ist vorgeschrieben. Kaufen Sie nur Geräteanschlussleitungen mit Kennzeichnung!

Die Stecker und Kupplungsdosen an Geräteanschlussleitungen müssen aus Gummi bestehen und spritzwassergeschützt sein.



Die Geräteanschlussleitungen dürfen nicht beliebig lang sein. Längere Geräteanschlussleitungen erfordern größere Leiterquerschnitte. Geräteanschlussleitungen und Verbindungsleitungen müssen regelmäßig auf Schäden geprüft werden. Achten Sie darauf, dass die Leitungen bei der Prüfung stromlos sind. Wickeln Sie die Geräteanschlussleitung ganz ab. Überprüfen Sie auch die Geräteanschlussleitungseinführungen an Steckern und Kuppelndosen auf Knickstellen.

### **Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Je nach Verwendungszweck kann das Gerät als Vertikutierer oder Lüfter eingesetzt werden, dazu kann nur mit wenigen Handgriffen die Walze ausgetauscht werden. Mit der Vertikutierwalze werden Moos und Unkraut mitsamt den Wurzeln aus dem Boden gerissen und der Boden aufgelockert. Dadurch kann der Rasen Nährstoffen besser aufnehmen und wird gesäubert. Wir empfehlen, den Rasen im Frühling (April) und Herbst (Oktober) zu vertikutieren.

Mit der Lüfterwalze wird die Oberfläche des Rasens angekratzt, dadurch kann Wasser besser abfließen und die Sauerstoffaufnahme wird erleichtert. Lüften Sie je nach Bedarf während der gesamten Wachstumsperiode.

Der Elektro-Vertikutierer ist für die private Benutzung im Haus- und Hobbygarten geeignet.

Als Elektro-Vertikutierer für den privaten Haus- und Hobbygarten werden solche angesehen, deren jährliche Benutzung in der Regel 10 Stunden nicht übersteigen und die vorwiegend für die Pflege von Gras- oder Rasenflächen verwendet werden, nicht jedoch in öffentlichen Anlagen, Parks, Sportstätten sowie nicht in der Land- und Forstwirtschaft.



Die Einhaltung der vom Hersteller beigefügten Originalbetriebsanleitung ist Voraussetzung für den ordnungsgemäßen Gebrauch des Elektro-Vertikutierers. Die Originalbetriebsanleitung enthält auch die Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

### **Achtung!**

Wegen körperlicher Gefährdung des Benutzers darf der Elektro-Vertikutierer nicht eingesetzt werden als Häcksler zum Zerkleinern von Ast- und Heckenabschnitten. Ferner darf der Elektro-Vertikutierer nicht verwendet werden als Motorhacke und zum Einebnen von Bodenerhebungen, wie z.B. Maulwurfshügeln.

Aus Sicherheitsgründen darf der Elektro-Vertikutierer nicht verwendet werden als Antriebsaggregat für andere Arbeitswerkzeuge und Werkzeugsätze jeglicher Art.





# Vor Inbetriebnahme

# 5

## Zusammenbau

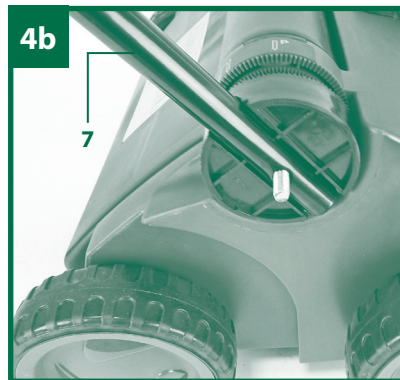
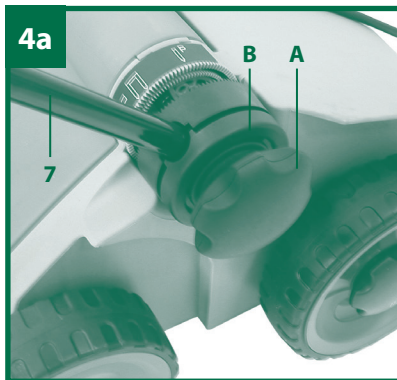
Der Elektro-Vertikutierer ist bei Auslieferung demontiert. Der Fangkorb und der komplette Schubbügel müssen vor dem Gebrauch des Elektro-Vertikutierers montiert werden. Folgen Sie der Originalbetriebsanleitung Schritt für Schritt und orientieren Sie sich an den Bildern, damit der Zusammenbau für Sie einfach wird.

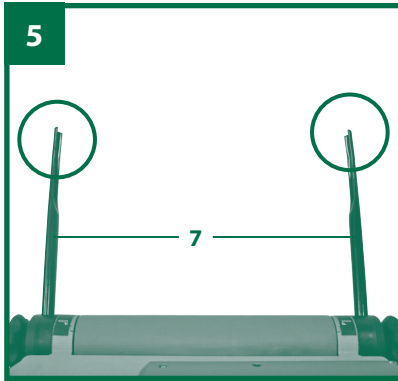
## Montage der Schubbügelhalter (siehe Abb. 4 und 5)

- Entfernen Sie die Sternschraube (Abb. 4a/Pos. A) und die Druckplatte (Abb. 4a/Pos. B)
- Schubbügelhalter (Abb. 4b/Pos. 7) auf die Befestigungsschraube schieben. Achten Sie darauf, dass die Wölbung des Schubbügelhalters (Abb. 5/Pos. 7) auf der Außenseite ist.
- Jetzt die Druckplatte wieder anbringen und mit der Sternschraube festziehen.

### Achtung!

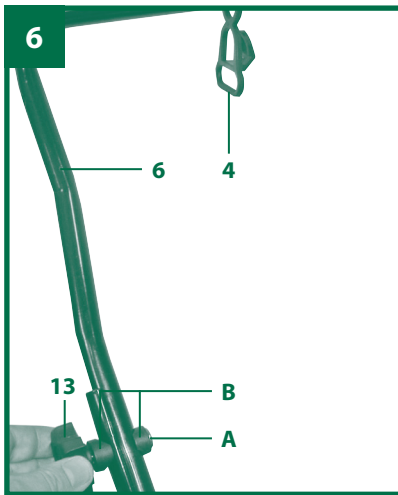
Bei beiden Schubbügelhaltern muss derselbe Neigungswinkel eingestellt werden.





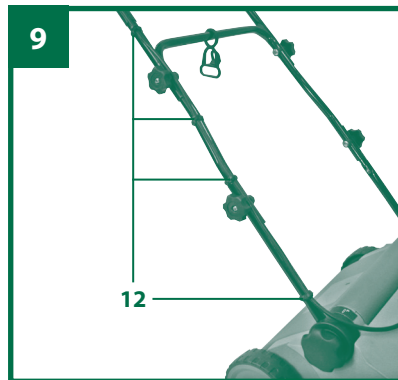
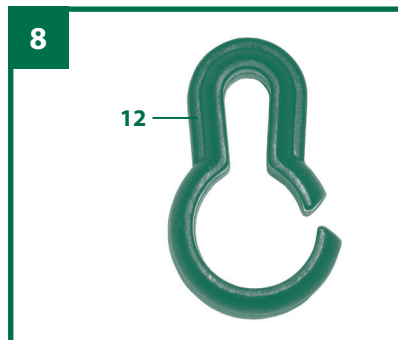
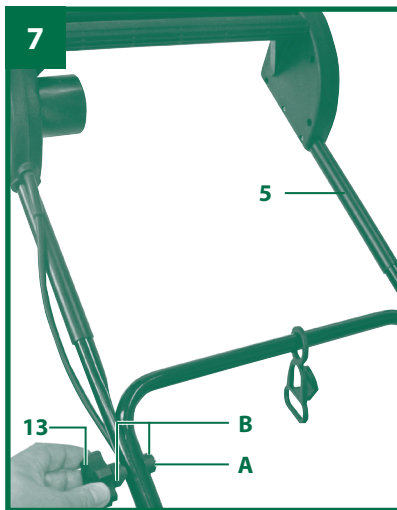
### Montage des unteren Schubbügel (siehe Abb. 6)

- Schieben Sie die Kabelzugentlastung (Abb. 6/Pos. 4) über den unteren Schubbügel.
- Der untere Schubbügel (Abb. 6/Pos. 6) muss über die Schubbügelhalter geschoben werden.
- Mit den beiliegenden Schrauben (Abb. 6/Pos. A), den Kunststoffhülsen (Abb. 6/Pos. B) und den Sternschrauben (Abb. 6/Pos. 13) den unteren Schubbügel und den Schubbügelhalter miteinander verschrauben.



### Montage des oberen Schubügels (siehe Abb. 7)

- **Oberen Schubügel (Abb. 7/Pos. 5) so positionieren, dass die Löcher des oberen Schubügels mit den Löchern des unteren Schubügels übereinstimmen.**
- **Mit den beiliegenden Schrauben (Abb. 7/Pos. A), den Kunststoffhülsen (Abb. 7/Pos. B) und den Sternschrauben (Abb. 7/ Pos. 13) den unteren und oberen Schubügel miteinander verschrauben.**
- **Mit beiliegenden Kabelbefestigungsklammern (Abb. 8/ Pos. 12) das Netzkabel an den Rohren der Schubügel befestigen, so dass das Öffnen und Schließen der Auswurfklappe gewährleistet ist (Abb. 9/Pos. 12).**
- **Achtung! Bitte achten Sie darauf, dass sich die Auswurfklappe leicht öffnen und schließen lässt!**



### Einstellung der Holmhöhe (siehe Abb. 10)

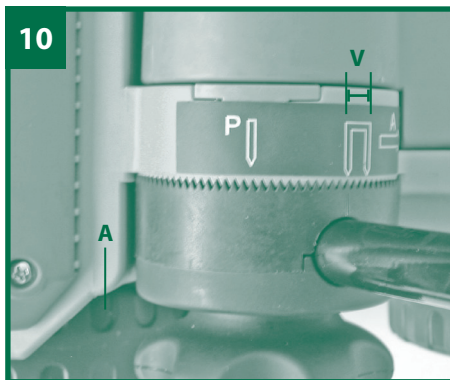
Lösen Sie auf beiden Seiten des Elektro-Vertikutierers die Sternschrauben (Abb. 10/Pos. A) um einige Umdrehungen. Stellen Sie die gewünschte Holmhöhe ein.

### Achtung!

Die Holmhöhe darf während des Arbeitens nur innerhalb der Markierung (Abb. 10/Pos. V) eingestellt werden. Ziehen Sie die Sternschrauben wieder fest.

### Achtung!

Auf beiden Seiten muss der gleiche Neigungswinkel eingestellt werden.

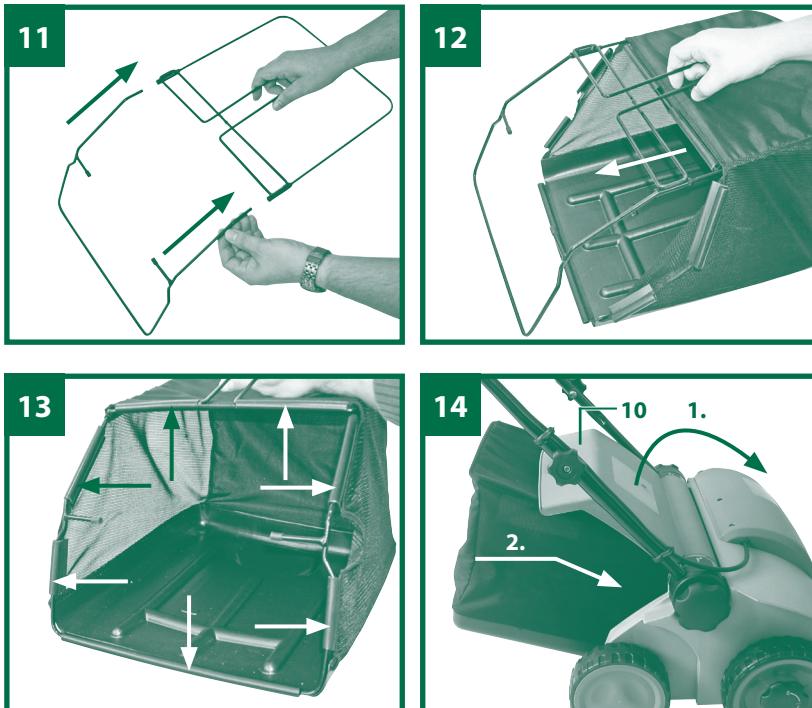


### Montage des Fangkorbes (siehe Abb. 11-14)

- Die beiden Gestellteile ineinander schieben (Abb. 11)
- Den Fangkorb über das Metallgestell ziehen (Abb. 12)
- Die Gummilaschen über das Metallgestell stülpen (Abb. 13)
- Um den Fangkorb am Elektro-Vertikutierer einzuhängen, müssen Sie die Auswurfklappe (Abb. 14/Pos. 10) mit einer Hand anheben und den Fangkorb mit der anderen Hand am Handgriff nehmen und von oben einhängen (Abb. 14).

### Achtung!

Zum Einhängen des Fangkorbes muss der Motor abgeschaltet sein und die Walze darf sich nicht drehen!



### Einstellung der Vertikutiertiefe (siehe Abb. 15)

Die Vertikutiertiefe wird mit der Tiefenverstellung an den beiden Vordrädern eingestellt.

Hierzu die Verstellschraube herausziehen und nach links oder rechts in eine der Stellungen = 0 / I / II / III bringen.

Die Ziffer der ausgewählten Stellung zeigt nach oben.

### Achtung!

Es muss immer auf beiden Seiten die gleiche Vertikutiertiefe eingestellt werden!

0 = Fahr- / oder Transportstellung

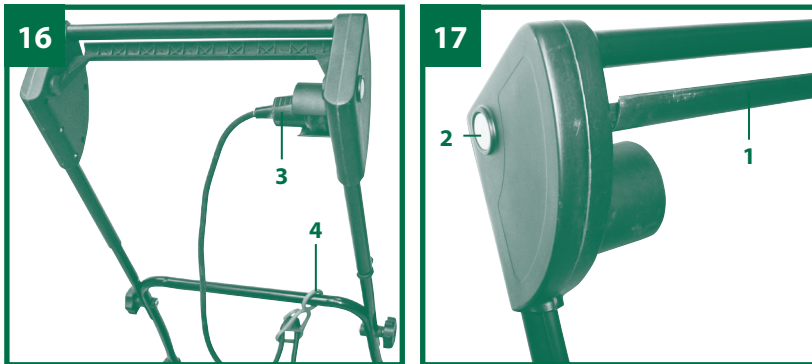
I = Vertikutiertiefe 3 mm

II = Vertikutiertiefe 7 mm

III = Vertikutiertiefe 9 mm



Schließen Sie die Geräteanschlussleitung an den Anschlussstecker (Abb. 16/Pos. 3) an und sichern Sie die Anschlussleitung mit der Zugentlastung (Abb. 16/Pos. 4).



## Achtung!

Um ein ungewolltes Einschalten des Elektro-Vertikutierers zu verhindern, ist der Ein-/Aus-Schalthebel (Abb. 17/Pos. 1) mit einer Einschaltsperrung (Abb. 17/Pos. 2) ausgestattet, welche gedrückt werden muss, bevor der Ein-/Aus-Schalthebel (Abb. 17/Pos. 1) betätigt werden kann. Wird der Ein-/Aus-Schalthebel losgelassen, schaltet sich der Elektro-Vertikutierer ab.

Führen Sie diesen Vorgang einige Male durch, damit Sie sicher sind, dass Ihr Elektro-Vertikutierer korrekt funktioniert. Bevor Sie Reparatur- oder Wartungsarbeiten am Elektro-Vertikutierer vornehmen, müssen Sie sich vergewissern, dass sich die Walze nicht dreht und der Elektro-Vertikutierer vom Netz getrennt ist.

**Achtung!**

Öffnen Sie die Auswurfklappe nie, wenn der Motor noch läuft. Umlaufende Walze kann zu Verletzungen führen. Befestigen Sie die Auswurfklappe immer sorgfältig. Sie wird durch die Zugfeder in die „Zu“-Position zurückgeklappt! Der durch die Führungsholme gegebene Sicherheitsabstand zwischen Gehäuse und Benutzer ist stets einzuhalten. Beim Vertikutieren und Fahrtrichtungsänderungen an Böschungen und Hängen ist besondere Vorsicht geboten. Achten Sie auf einen sicheren Stand, tragen Sie Schuhe mit rutschfesten, griffigen Sohlen und lange Hosen. Vertikutieren Sie immer quer zum Hang.

Hänge über 15 Grad Schräge dürfen mit dem Vertikutierer aus Sicherheitsgründen nicht vertikutiert werden.

Üben Sie besondere Vorsicht beim Rückwärtsbewegen und beim Ziehen des Vertikutierers, Stolpergefahr!

**Hinweise zum richtigen Vertikutieren**

Beim Vertikutieren wird eine überlappende Arbeitsweise empfohlen.

Zur Erzielung eines sauberen Vertikutierbildes den Elektro-Vertikutierer in möglichst geraden Bahnen führen. Dabei sollten sich diese Bahnen immer um einige Zentimeter überlappen, damit keine Streifen übrig bleiben.

Sobald während des Vertikutierens Grasreste liegenbleiben, muss der Fangkorb entleert werden.

**Achtung!**

Vor dem Abnehmen des Fangkorbes den Motor abschalten und den Stillstand der Walze abwarten!

Zum Aushängen des Fangkorbes Auswurfklappe mit einer Hand anheben und mit der anderen Hand Fangkorb entnehmen!





Wie oft vertikutiert werden soll, hängt grundsätzlich vom Graswuchs des Rasens und der Härte des Bodens ab.

Die Unterseite des Vertikutierergehäuses sauber halten und Erd- und Grasablagerungen unbedingt entfernen. Ablagerungen erschweren den Startvorgang und beeinträchtigen die Vertikutierqualität.

An Hängen ist die Vertikutierbahn quer zum Hang zu legen. Bevor irgendwelche Kontrollen der Walze durchgeführt werden, Motor abstellen, Netzstecker ziehen und den Stillstand der Walze abwarten.

### **Achtung!**

Die Walze dreht nach dem Ausschalten des Motors noch einige Sekunden weiter. Versuchen Sie nie, die Walze zu stoppen. Falls die in Bewegung befindliche Walze auf einen Gegenstand schlägt, den Vertikutierer abschalten und warten, bis die Walze vollkommen still steht. Kontrollieren Sie anschließend den Zustand der Walze. Falls diese beschädigt ist, muss sie ausgewechselt werden (siehe Wartung, Pflege und Lagerung).

Legen Sie die verwendete Geräteanschlussleitung schleifenförmig vor der verwendeten Steckdose auf die Erde. Vertikutieren Sie von der Steckdose, bzw. vom Kabel weg und achten Sie darauf, dass die Geräteanschlussleitung immer im vertikutierten Rasen liegt, damit die Geräteanschlussleitung nicht vom Vertikutierer überfahren wird.



## Wartung, Pflege und Lagerung

Wartungs- und Reinigungsarbeiten am Elektro-Vertikutierer sowie das Abnehmen der Schutzeinrichtungen dürfen nur bei ausgestellttem Motor und getrennter Stromzuführung vorgenommen werden.

Der Elektro-Vertikutierer darf nicht mit fließendem Wasser, insbesondere nicht mit Hochdruck, gereinigt werden.

Sorgen Sie dafür, dass alle Befestigungselemente (Schrauben, Muttern, usw.) stets fest angezogen sind, so dass Sie mit dem Elektro-Vertikutierer sicher arbeiten können.

Lagern Sie Ihren Elektro-Vertikutierer in einem trockenen Raum. Für eine lange Lebensdauer sollten alle Schraubteile sowie die Räder und Achsen gereinigt und anschließend geölt werden. Die regelmäßige Pflege des Elektro-Vertikutierers sichert nicht nur seine Haltbarkeit und Leistungsfähigkeit, sondern trägt auch zu einem sorgfältigen und einfachen Vertikutieren Ihres Rasens bei. Säubern Sie den Elektro-Vertikutierer möglichst mit Bürsten oder Lappen. Verwenden Sie keine Lösungsmittel, um den Schmutz zu beseitigen.

Zum Saisonende führen Sie eine allgemeine Kontrolle des Elektro-Vertikutierers durch und entfernen alle angesammelten Rückstände.

Vor jedem Saisonstart den Zustand des Elektro-Vertikutierers unbedingt überprüfen. Wenden Sie sich bei Reparaturen an unsere Kundendienststelle (siehe Adresse auf der Garantiekarte).



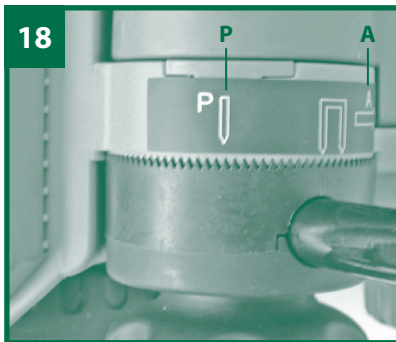
Zur platzsparenden Lagerung besitzt der Schubbel eine P- und eine A-Stellung (Abb. 18).

In der P-Stellung (Abb. 18/Pos. P) kann der Elektro-Vertikutierer platzsparend in eine Ecke geschoben werden (Abb. 19a).

In der A-Stellung (Abb. 19b) kann der Elektro-Vertikutierer wie in Abb. 19c gezeigt platzsparend an die mitgelieferte Wandhalterung gehängt werden.

Die Wandhalterung kann mit den 3 mitgelieferten Schrauben (Abb. 2/Pos. 14) montiert werden.

Achten Sie bei der Montage der Wandhalterung darauf, dass sich keine elektrischen Leitungen oder andere Installationen (z.B. Wasserrohre) im Montagebereich in der Wand befinden.

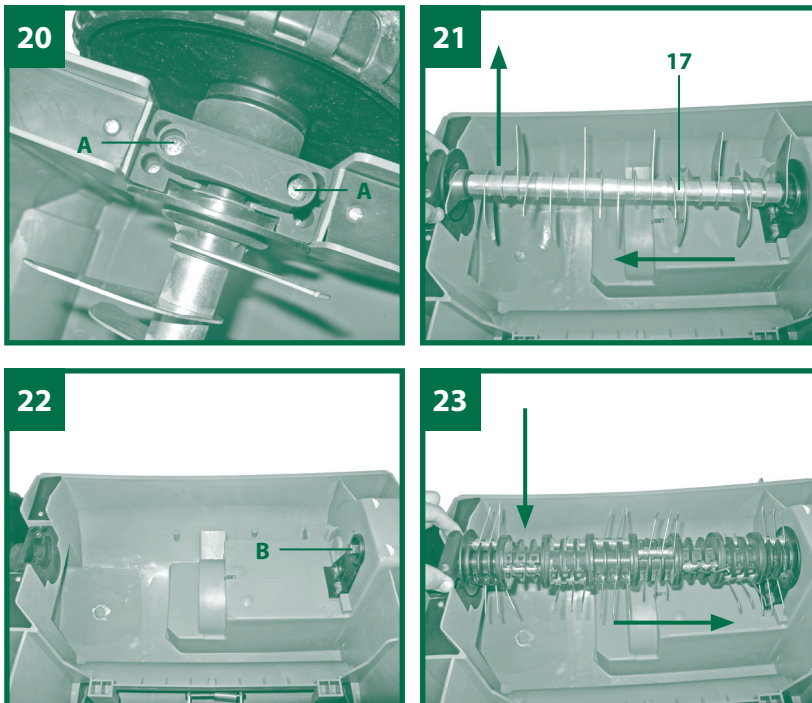




## Wechseln der Walze (siehe Bild 20-23)

**Achtung! Unbedingt Handschuhe tragen!**

Verwenden Sie nur originale Walzen, da andernfalls Funktionen und Sicherheit unter Umständen nicht gewährleistet sind. Entfernen Sie die beiden Inbusschrauben (Abb. 20/Pos. A). Heben Sie die Walze (Abb. 21/Pos. 17) an diesem Ende an und ziehen Sie sie in Pfeilrichtung heraus (Abb. 21). Schieben Sie die neue Walze in Pfeilrichtung (Abb. 23) auf den Antriebsvierkant (Abb. 22/Pos. B) und drücken Sie sie danach in die Halterung (Abb. 23). Mit den beiden Inbusschrauben (Abb. 20/Pos. A) wird die Walze wieder befestigt.



**Ersatzteilbestellung:**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;


- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Ersatzmesserwalze Art.-Nr.: 34.211.08**

**Ersatzlüfterwalze Art.-Nr.: 34.211.09**

**Technische Daten**

Netzspannung: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Leistungsaufnahme: ..... 1400 W  
 Arbeitsbreite: ..... 33 cm  
 Anzahl der Messer: ..... 20 Stück  
 Anzahl der Krallen: ..... 26  
 Tiefenverstellung: ..... -3 / 3 / 7 / 9 mm  
 Schalldruckpegel  $L_{pA}$ : ..... 74,6 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{pA}$ : ..... 2 dB(A)  
 Garantierter Schallleistungspegel  $L_{WA}$ : ..... 98 dB(A)  
 Unsicherheit  $K_{WA}$ : ..... 2 dB(A)  
 Hand-Armschwingung  $a_{hv}$ : ..... 3,034 m/s<sup>2</sup>  
 Unsicherheit K: ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 Schutzklasse: ..... II /   
 Schutzart: ..... IPX4  
 Gewicht: ..... 13 kg

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 13684.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektro-Vertikutierers mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

### **⚠ Achtung!**

Der Schwingungsemissionswert kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der der Elektro-Vertikutierer verwendet wird, ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

### **Beschränken Sie die Geräusentwicklung und Vibration auf ein Minimum!**

- Schwingungswerte über  $2,5 \text{ m/s}^2$  können zu Schädigungen der Hand-/Arm-Gelenke führen.
- Verwenden Sie nur einwandfreie Elektro-Vertikutierer.
- Warten und reinigen Sie den Elektro-Vertikutierer regelmäßig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Elektro-Vertikutierer an.
- Überlasten Sie den Elektro-Vertikutierer nicht.
- Lassen Sie den Elektro-Vertikutierer gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie den Elektro-Vertikutierer aus, wenn er nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.



## Fehlersuchplan

Fehler	Mögliche Ursachen	Beseitigung
Motor läuft nicht an	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Keine Stromversorgung</li> <li>b) Kabel defekt</li> <li>c) Schalter-Stecker-Kombination defekt</li> <li>d) Anschlüsse am Motor oder Kondensator gelöst</li> <li>e) Vertikutierergehäuse verstopft</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Leitung und Sicherung überprüfen</li> <li>b) überprüfen</li> <li>c) durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen</li> <li>d) durch Kundendienstwerkstatt überprüfen lassen</li> <li>e) Eventuell Vertikutiertiefe ändern, Gehäuse reinigen, damit die Walze frei läuft</li> </ul>
Motorleistung lässt nach	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Zu harter Boden</li> <li>b) Vertikutierergehäuse verstopft</li> <li>c) Messer stark abgenutzt</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Vertikutiertiefe korrigieren</li> <li>b) Gehäuse reinigen</li> <li>c) Walze auswechseln (durch Kundendienstwerkstatt)</li> </ul>
Unsauber vertikutiert	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Messer abgenutzt</li> <li>b) Falsche Vertikutiertiefe</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Walze auswechseln (durch Kundendienstwerkstatt)</li> <li>b) Vertikutiertiefe korrigieren</li> </ul>
Motor läuft, Walze dreht sich nicht	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Zahnriemen gerissen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) durch Kundendienstwerkstatt</li> </ul>

### Wichtiger Hinweis!

Um den Motor zu schützen, ist dieser mit einem Thermoschalter ausgestattet, der bei Überlastung abschaltet und nach einer kurzen Abkühlphase wieder automatisch einschaltet!







**Nur für EU-Länder**

**Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

**Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:**  
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten



# Garantiekarte

# 8

Die Garanzzeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garanzzeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garanzzeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garanzzeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garanzzeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvorschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Serviceadresse(n):	ISC GmbH, Eschenstraße 6, 94405 Landau/Isar, Deutschland
Hotline:	Tel: 0820/250551, Fax: 0820/250552
Hersteller-/Importeurbezeichnung:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
E-Mail:	info@einhell.at
Produktbezeichnung:	Elektro-Vertikutierer-Lüfter GLVK 1407
Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:	34.206.01
Artikelnummer:	91133
Aktionszeitraum:	04/2014
Firma und Sitz des Verkäufers:	HOFER KG, Hofer-Straße 2, 4642 Sattledt

Fehlerbeschreibung: .....

.....

Name des Käufers: .....

PLZ/Ort: .....

Straße: .....

Tel. Nr./E-Mail: .....

Unterschrift: .....

# Kazalo

<b>1.</b>	<b>Varnostna navodila</b>	<b>36</b>
<b>2.</b>	<b>Obseg dobave</b>	<b>42</b>
<b>3.</b>	<b>Opis naprave</b>	<b>43</b>
<b>4.</b>	<b>Uporaba</b>	<b>46</b>
<b>5.</b>	<b>Pred uporabo</b>	<b>49</b>
<b>6.</b>	<b>Upravljanje</b>	<b>55</b>
<b>7.</b>	<b>Informacije</b>	<b>58</b>
<b>8.</b>	<b>Garancijski List</b>	<b>66</b>

# Varnostna navodila

# 1

## Splošna varnostna navodila za to električno napravo

Če se priključek za omrežje tega električna rahljalnika poškoduje, ga mora zamenjati izdelovalec, izdelovalčev servis za stranke ali druga ustrezno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnih situacij.

Ta električni rahljalnik ni primeren za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb, ki nimajo dovolj izkušenj in/ali znanja, da bi jo uporabljali, razen če jih pri tem nadzira odgovorna oseba ali če je od nje prejela navodila o uporabi električnega rahljalnika. Otroci morajo biti pod nadzorom, da bo zagotovljeno, da električnega rahljalnika ne bodo uporabljali kot igrače.

### Pozor!

Pri uporabi električnega rahljalnika je treba upoštevati nekaj varnostnih ukrepov, da bi preprečili poškodbe in materialno škodo. Zato skrbno preberite ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Le-te dobro shranite tako, da boste imeli zmeraj pri roki potrebne informacije. Če bi električni rahljalnik izročili drugim osebam, vas prosimo, da jim izročite tudi ta navodila za uporabo/varnostne napotke. Ne prevzemamo nobene odgovornosti za nezgode ali škodo, ki bi nastale zaradi neupoštevanja teh navodil za uporabo in varnostnih napotkov.



**Pakiranje:**

Vaš električni rahljalik je zaradi zaščite pred poškodbami med transportom v ovojnini. Ovojnine so surovine, ki jih je mogoče ponovno uporabiti, zato jih oddajte v reciklažo.

Embalažne vrečke in folije shranjujte nedosegljivo dojenčkom in otrokom, saj obstaja nevarnost zadušitve.

**Ta električni rahljalik je namenjen izključno za rahljanje trave.**

Seznajte se z nastavitvenimi deli in s pravilno uporabo električnega rahljalnika.

Nepravilna uporaba električnega rahljalnika lahko povzroči hude poškodbe.

1. Otrokom ali osebam, ki niso seznanjeni z originalnimi navodili za uporabo, ne dovolite uporabe električnega rahljalnika. Krajevna določila pogosto določajo najmanjšo dovoljeno starost uporabnika.
2. Pred vsakimi nadzornimi deli, vzdrževanji in popravili morate izvleči omrežni vtikač iz vtičnice.
3. Na delovnem območju električnega rahljalnika je uporabnik odgovoren za škodo, ki jo povzroči tretjim osebam zaradi uporabe električnega rahljalnika.
4. Delajte le v ustreznih svetlobnih pogojih ali poskrbite za umetno osvetlitev.
5. Vedno preglejte, ali ima električni rahljalik znake poškodb.
6. Prepričajte se, da so vse zaščitne naprave nameščene in da brezhibno delujejo.
7. Električnega rahljalnika ne uporabljajte, če ste utrujeni.
8. Izklopite motor in izvlecite omrežni vtič, preden začnete električni rahljalik preverjati, čistiti, vzdrževati ali na njem izvajati dela, ali pa če ste zadeli tujek.
9. Pred začetkom uporabe vedno vizualno preglejte, ali so valji in zatiči obrabljeni ali poškodovani. Preprečite neuravnoteženost in obrabljene ali poškodovane valje in zatiče vedno menjajte v parih.



10. Pri montaži ali demontaži valja morate upoštevati navodila.
11. Preverite teren, na katerem uporabljate električni rahljalnik, in odstranite vse predmete, ki jih naprava lahko zajame in zaluča. Pred uporabo morate s trate očistiti tujke, med uporabo pazite na tujke. Pazite na podaljške, ki jih potrebujete med uporabo. Podaljškov ne približujte valju. Poškodovana napeljava lahko povzroči stik z deli pod napetostjo.
12. Med postopkom rahljanja vedno nosite čvrste čevlje, ki ne drsijo, in dolge hlače. Nikoli ne rahljajte bosih ali obutih v sandale.
13. Električni rahljalnik vedno uporabljajte z zaprto izmetno loputo ali z lovilno košaro. Motorja ne zaženite, ko ste pred izmetnim kanalom.
14. Električnega rahljalnika nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi varnostnimi napravami ali brez njih, npr. brez odbojnih pločevin in/ali lovilnih naprav.
15. Pri zagonu motorja električnega rahljalnika ne dvigujte.
16. Rok in nog nikoli ne približujte pod dele, ki se obračajo. Vedno stojte proč od izmetne odprtine.
17. Pri rahljanju na klančini morate trato rahljati prečno na klančino.
18. Električnega rahljalnika ne uporabljajte pri vzponu nad 15 %.
19. Preden električni rahljalnik privzdignete za transport, morate motor izklopiti, izvleči vtič iz omrežja in ga tako ločiti od napajanja in počakati, da se valj ustavi. Valja se nikoli ne dotikajte, dokler električnega rahljalnika ne ločite od omrežja in se valj popolnoma ustavi.
20. Vedno pazite, se med uporabo v neposredni bližini električnega rahljalnika ne zadržujejo osebe, zlasti ne otroci, in živali. Poskrbite za 10-metrsko varnostno razdaljo.
21. Električni rahljalnik shranjujte na suhem in za otroke nedostopnem mestu.
22. Popravila na električnih delih električnega rahljalnika sme izvajati le strokovnjak električar.
23. Uporabljene priključne povezave ne smejo biti lažje kot so lahke gumijaste cevi H07RN-F po DIN 57282/VDE 0282 in morajo imeti prerez vsaj 1,5 mm<sup>2</sup>. Sklopka mora biti zaščiten pred brizgajočo vodo. Priključne povezave morajo biti speljane skozi razbremenitev vleka in priključene na kombinacijo stikala-vtiča.



- Pred uporabo vizualno preglejte, ali so napeljave in podaljški poškodovani ali je material utrujen. Električnega rahljalnika nikoli ne uporabljajte z obrabljenimi ali poškodovanimi napeljavami. Če se napeljava pri rahljanju poškoduje, takoj izvlecite omrežno stikalo in šele nato preverite, kakšne so poškodbe.
- Priključne napeljave se lahko dotikate šele, ko izvlečete omrežni vtič. Poškodovana napeljava lahko povzroči stik z deli pod napetostjo.
24. Pri zagonu motorja električnega rahljalnika ne smete prekucniti, razen če morate električni rahljalnik pri postopku dvigniti. V tem primeru kosilnico nagnite le toliko, kot je nujno potrebno, in dvignite v višino proč od strani, obrnjene proti upravljalca. Obe roki držite v delovnem položaju, preden električni rahljalnik postavite nazaj na tla.
  25. Prepričajte se, ali so trdno privite vse matice, zatiči in vijaki in ali je električni rahljalnik v varnem delovnem stanju.
  26. Ob naletu na tujka preglejte, ali je električni rahljalnik poškodovan in izvedite potrebna popravila, preden ponovno zaženete električni rahljalnik in začnete z njim delati.
  27. Električnega rahljalnika ne smete izpostavljati dežju. Trata ne sme biti mokra ali zelo vlažna.
  28. Pri delu vedno pazite na stabilnost.
  29. Električni rahljalnik uporabljajte v koračni hitrosti.
  30. Posebno previdni bodite, ko spreminjate smer na nagibu.
  31. Posebno previdni bodite, ko električni rahljalnik obračate ali jo vlečete k sebi.
  32. Električni rahljalnik držite, če ga morate nagniti zaradi transporta. Električni rahljalnik ustavite, če ga morate spraviti čez druge površine, kot je trata, in ko ga premikate k površini, ki jo rahljate, in od nje.
  33. Zagonsko stikalo previdno zaženite ali aktivirajte v skladu z navodili izdelovalca. Pazite na ustrezno razdaljo nog do valja.
  34. Električnega rahljalnika nikoli ne dvigujte in ne nosite pri tekočem motorju.
  35. Preden električni rahljalnik električni rahljalnik, izključite motor in izvlecite omrežno stikalo.

36. Počakajte, da se motor ohladi, preden električni rahljalik postavite v zaprt prostor. Ne spreminjajte nastavitev motorja in ga ne preturirajte.
37. Pred izvajanjem nastavitvev ali čiščenjem električnega rahljalnika ali preden začnete preverjati, ali so omrežne napeljave zavite ali poškodovane, izklopite električni rahljalik in izvlecite omrežno stikalo.
38. Priključne doze na priključnih elementih morajo biti iz gume, mehkega polivinila ali ostalih termoplastičnih materialov enake trdnosti ali pa prevlečeni s temi materiali.
39. Pazite, da se izognete program, ki lahko ovirajo prosto gibanje podaljška.
40. Izklopite motor in izvlecite omrežni vtič:
  - preden želite odstraniti zagozditve ali zamašitve.
  - preden začnete električni rahljalik čistiti, preverjati ali na njem izvajati dela.
  - ko naletite na oviro.
  - če se električni rahljalik neobičajno tresi.
41. Če se začne električni rahljalik nenavadno močno tresi, ga morate skrbno pregledati.
42. Da preprečite nevarnost požara, z motorja očistite travo, listje in mah.
43. Zaradi varnosti obrabljene ali poškodovane dele zamenjajte.
44. Varnostnih naprav ne smete odstranjevati ali premoščati.
45. Redno preverjajte, ali je lovilna naprava obrabljena in ali so njeni deli poškodovani.
46. Med uporabo električnega rahljalnika nosite glušnike in zaščitna očala.
47. Z električnim rahljalikom ne delajte v okolici, kjer obstaja nevarnost eksplozije ali kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Pri uporabi električnega rahljalnika nastajajo iskre, ki lahko prah ali hlape vnamejo.



## Ostala tveganja

Tudi če delate s tem električnim orodjem po predpisih, zmeraj obstaja nekaj ostalih tveganj. Nastopijo lahko sledeče nevarnosti v zvezi s konstrukcijo in izvedbo tega električnega orodja:

1. Poškodbe pljuč, če ne uporabljate primerne protiprašne zaščitne maske.
2. Poškodbe sluha, če ne uporabljate primerne zaščite za ušesa.
3. Poškodovanje zdravja, ki nastane zaradi nihanj roke in dlani, če napravo dalj časa uporabljate ali če je ne vodite pravilno in ne vzdržujete.



# Obseg dobave

# 2

- Ovojnino odprite in previdno odstranite električni rahljalik.
- Odstranite embalažni material in embalažne in transportne varovalne priprave (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dobave popoln.
- Preverite, ali so se električni rahljalik in oprema med transportom poškodovali.
- Po možnosti shranite embalažo do poteka garancijskega roka.

## Pozor!

Električni rahljalik in ovojnina niso otroške igrače! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijo in malimi deli opreme! Obstaja nevarnost zadušitve in zaužitja takšnih delov materiala!

## Glejte sliko 2:

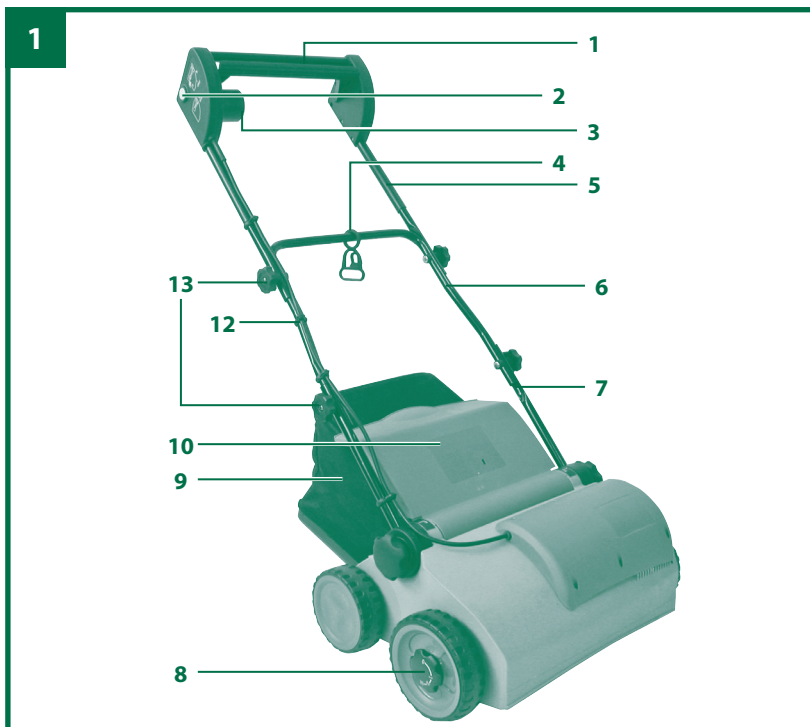
- Električni rahljalik in prezračevalnik trate
- Razbremenitev kableskega vleka
- Zgornji potisni ročaj
- Spodnji potisni ročaj
- 2x potisni ročaj
- Lovilna košara
- 2 dela ogrodja za lovilno košaro
- 4x Sponke za pritrditev kabela
- 4x pritrtilni vijaki za potisni ročaj
- 3x pritrtilni vijaki za stensko držalo
- Stensko držalo
- Valj rahljalnika
- Rezalni valj
- Originalna navodila za uporabo

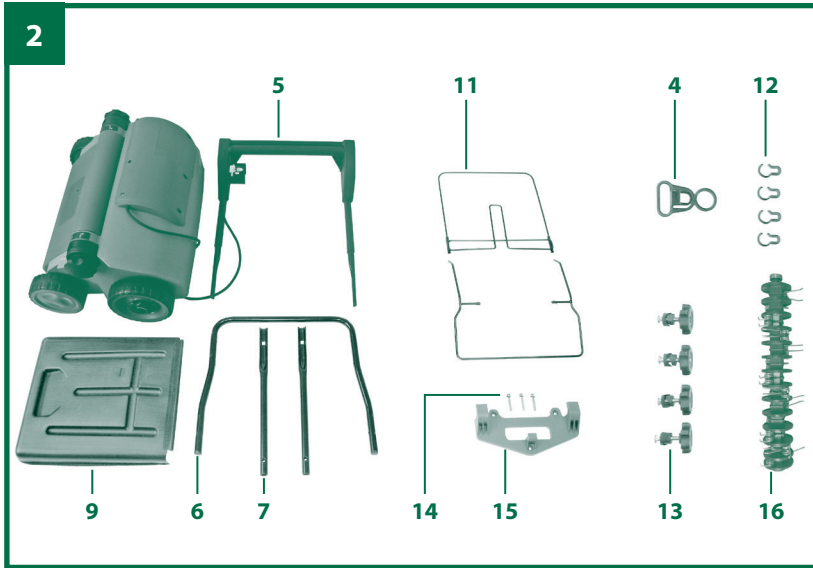


# Opis naprave

# 3

- |                                |  |
|--------------------------------|--|
| 1. Ročica za vklop/izklop      | 10. Izmetalna loputa                   |
| 2. Vklonpa zapora              | 11. Deli ogrodja koša                  |
| 3. Priključni vtikač           | 12. Sponke za pritrditev kabla         |
| 4. Natezna razbremenitev kabla | 13. Pritrdilni vijaki za potisni ročaj |
| 5. Gornji potisni ročaj        | 14. Pritrdilni vijak za stensko držalo |
| 6. Spodnji potisni ročaj       | 15. Stensko držalo                     |
| 7. Držalo potisnega ročaja     | 16. Prezračevalni valj                 |
| 8. Globinska nastavitev        | 17. Rezalni valj                       |
| 9. Koš                         |  |





### Opis opozorilnih znakov (glej sliko 3)

#### A = Pozor!

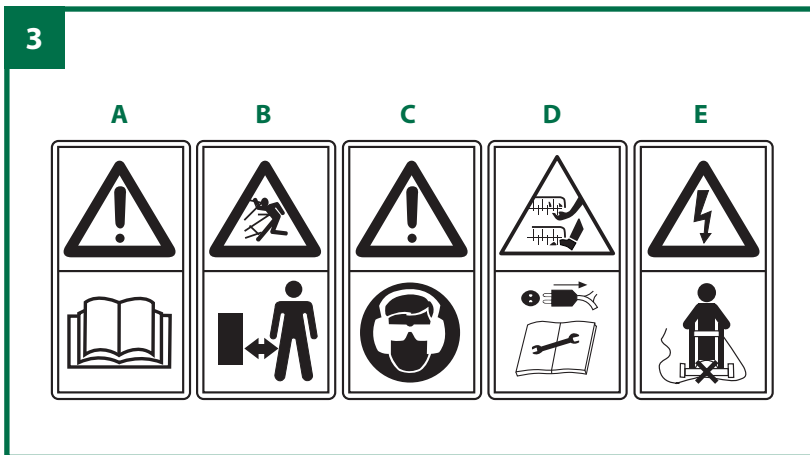
Pred začetkom uporabe preberite originalna navodila za uporabo.

#### B = Tretji (osebe in živali) se ne smejo zadrževati na območju nevarnosti.

#### C = Nosite glušnike in zaščitna očala.

#### D = Ostro delovno orodje – pazite, da si ne poškodujete prstov na roki ali nogi. Orodje se obrača še po izklopu motorja. Pred vsemi vzdrževalnimi deli, čiščenjem ali ob zvitem oz. poškodovanem kablu izklopite električni rahljajnik in izvlecite omrežno stikalo.

#### E = Omrežnega stikala ne približujte valju.



## Priključitev na elektriko

Električni rahljalik lahko priključite samo na zaščitno vtičnico, ki ima kot varovalko predvideno 16 A zaščitno stikalo za napeljavo. Poleg tega mora biti predpriklopljeno stikalo za okvarni tok (RCD) z maks. 30 mA sprožilnega toka!

## Priključna napeljava za naprave

Uporabljajte samo priključne napeljave za napravo, ki niso poškodovane. Priključna napeljava za napravo ne sme biti poljubno dolga (maks. 50 m), sicer se moč električnega motorja zmanjša. Priključna napeljava za napravo mora imeti prerez  $3 \times 1,5 \text{ mm}^2$ . Na priključnih napeljavah za električne rahljalnike so poškodbe izolacije zelo pogoste.

Vzroki za to so med drugim:

- raztrganine zaradi staranja izolacije
- prepognjena mesta zaradi nestrokovne pritrditve ali vodenja priključne napeljave za napravo.

Če se take poškodovane priključne napeljave za napravo uporabljajo, so zaradi izolacijske škode življenjsko nevarne. Kabli, vtiči in spojne vtičnice morajo ustrezati spodaj naštetim pogojem. Priključne napeljave za napravo za priključitev električnih rahljalnikov morajo imeti gumijasto izolacijo.

Priključne napeljave za napravo morajo biti vsaj tipa H05RN-F in imeti 3 žile. Predpisano je, da je oznaka tipa vtisnjena na priključno napeljavo za napravo. Kupujte le priključne napeljave s to oznako! Vtič in spojne vtičnice na priključnih napeljavah za napravo morajo biti iz gume in zaščiteni pred brizgajočo vodo.



Priključne napeljave za napravo ne smejo biti poljubno dolge. Če so Priključne napeljave za napravo daljše, morajo imeti večje prereze vodnikov. Redno morate pregledovati morebitno škodo na priključnih napeljavah za napravo in spojnih napeljavah. Pri preverjanju napeljave ne smejo biti pod napetostjo. Priključnih napeljavah za napravo do konca odvijte. Preverite tudi morebitna prepognjena mesta na skoznjikih priključnih napeljav za napravo na vtičih in spojnih vtičnicah.

### Namenska uporaba

Glede na namen uporabe lahko napravo uporabljate kot rahljalik ali prezračevalnik. Zamenjava valja je mogoča le z nekaj prijemi. Z rahljalnim valjem boste mah in plevel iztrgali iz tal skupaj s koreninami in zemljo zrahljali. Tako bo trata lažje dobivala hranila in se bo očistila. Priporočamo rahljanje trate spomladi (april) in jeseni (oktober).

Z valjem prezračevalnika se površina trate razreže, zato voda bolje odteka, sprejem kisika pa se izboljša. Zračenje naj poteka po potrebi ves čas obdobja rasti.

Električni rahljalik je namenjen zasebni rabi v domačem ali ljubiteljskem vrtu.

Električni rahljalniki za zasebni domači ali ljubiteljski vrt so tisti, katerih letna uporaba praviloma ne presega 10 ur, in ki se uporabljajo pretežno za nego travnatih površin ali ruš, ne pa tudi javnih površin, parkov, športnih objektov ali v kmetijstvu in gozdarstvu.

Upoštevanje navodil izdelovalca v priloženem originalnem navodilu za uporabo je pogoj za pravilno uporabo električnega rahljalnika. Originalna navodila za uporabo vsebujejo tudi pogoje uporabe, vzdrževanja in popravil.



**Pozor!**

Zaradi telesne nevarnosti za uporabnika električnega rahljalnika ne smete uporabljati kot drobilnika za sekljanje vej in porezane žive meje. Električnega rahljalnika tudi ne smete uporabljati kot motorne motike in za ravnanje dvignjenih tal, npr. zaradi krtin.

Zaradi varnosti električnega rahljalnika ni dovoljeno uporabljati kot pogonski agregat za druga delovna orodja in komplete orodij vsakršne vrste.





# Pred uporabo

# 5

## Montaža

Električni rahljalnik je ob dobavi razstavljen.

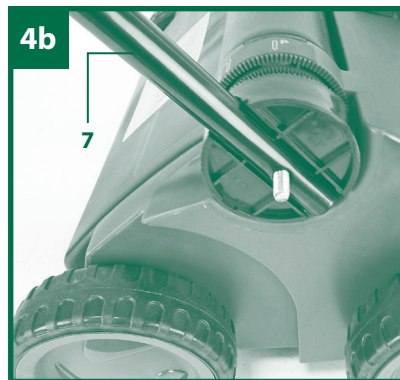
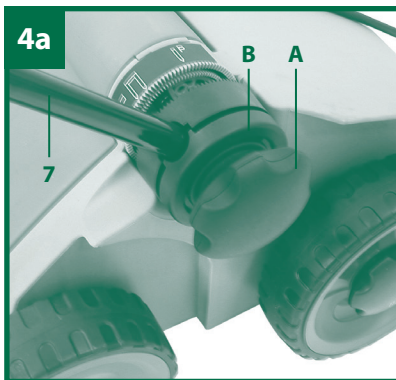
Pred uporabo električnega rahljalnika je treba montirati celotni potisni ročaj in lovilno košaro. Korak za korakom sledite originalnim navodilom za uporabo in se ravnajte po slikah, ki olajšajo sestavo.

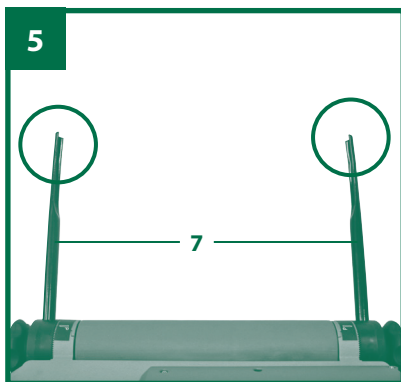
## Montaža držala potisnega ročaja (glejte slike 4 in 5)

- Odstranite zvezdast vijak (sl. 4a/poz. A) in pritisno ploščo (sl. 4a/poz. B)
- Držalo potisnega ročaja (sl. 4b/poz. 7) potisnite na pritrdilni vijak. Usločenje cevi držala potisnega ročaja (sl. 5/poz. 7) mora biti na zunanji strani.
- Sedaj ponovno namestite pritisno ploščo in jo pritegnite z zvezdnim vijakom.

### Pozor!

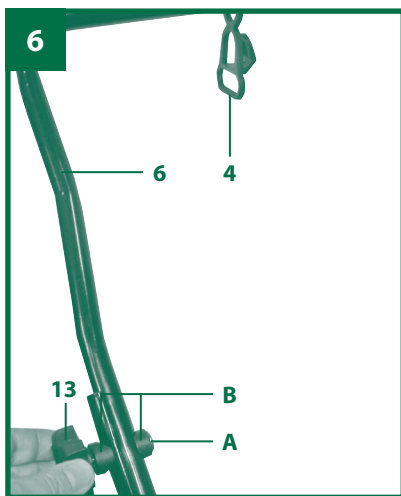
Pri obeh držalih za potisni ročaj morate nastaviti enak kot nagiba.





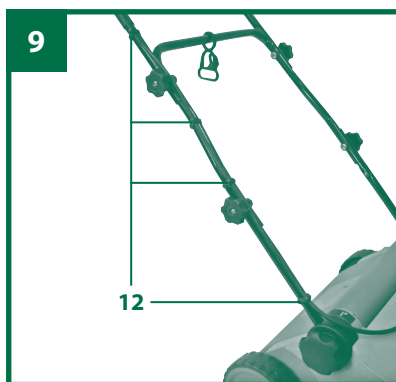
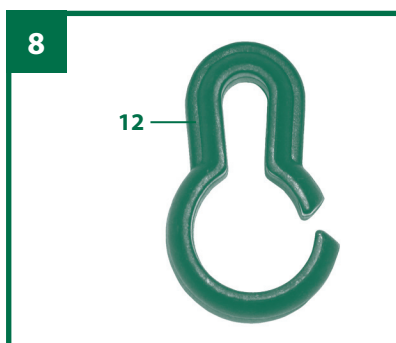
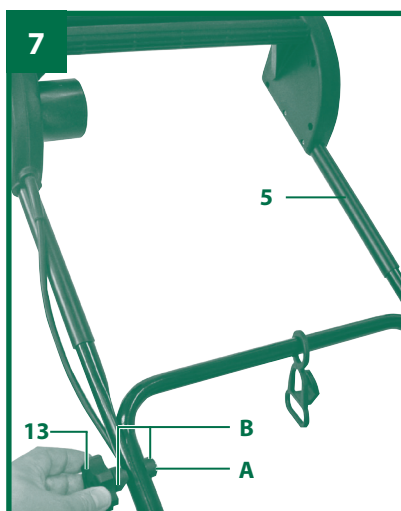
### Montaža spodnjega potisnega ročaja (glejte sliko 6)

- Potisnite razbremenitev kablskega vleka (sl. 6/poz. 4) čez spodnji potisni ročaj.
- Spodnji potisni ročaj (sl. 6/poz. 6) morate potisniti prek držala za potisni ročaj.
- S priloženimi vijaki (sl. 6/poz. A), plastičnimi tulci (sl. 6/poz. B) in zvezdastimi vijaki (sl. 6/poz. 13) povežite spodnji potisni ročaj z držalom za potisni ročaj.



### Montaža zgornjega potisnega ročaja (glejte sliko 7)

- Zgornji potisni ročaj (sl. 7/poz. 5) nastavite tako, da so luknje zgornjega potisnega ročaja poravnane z luknjami spodnjega potisnega ročaja.
- S priloženimi vijaki (sl. 7/poz. A), plastičnimi tulci (sl. 7/poz. B) in zvezdastimi vijaki (sl. 7/poz. 13) povežite zgornji potisni ročaj z držalom za potisni ročaj.
- S priloženimi kabelskimi sponkami (sl. 8/poz. 12) pritrдите omrežni kabel na ceveh potisnih ročajev, da omogočite odpiranje in zapiranje izmetne lopute (slika 9/poz. 12).
- **Pozor!** Izmetna loputa se mora dati lahko odpirati in zapirati!



**Nastavitev višine prečnika (glejte sl. 10)**

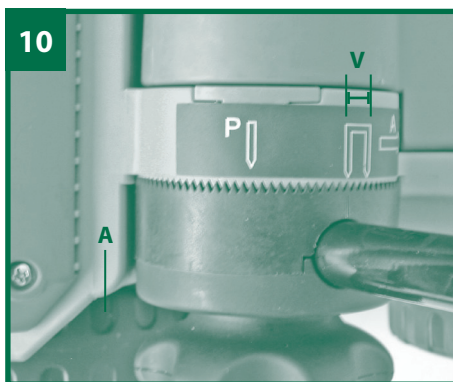
Na obeh straneh električnega rahljalnika za nekaj obratov odпустite zvezdast vijak (sl. 10/poz. A). Nastavite želeno višino prečnika.

**Pozor!**

Višino prečnika lahko med delom nastavljate le znotraj oznak (sl. 10/poz. V). Ponovno pritegnite zvezdast vijak.

**Pozor!**

Na obeh straneh morate nastaviti enak kot nagiba.

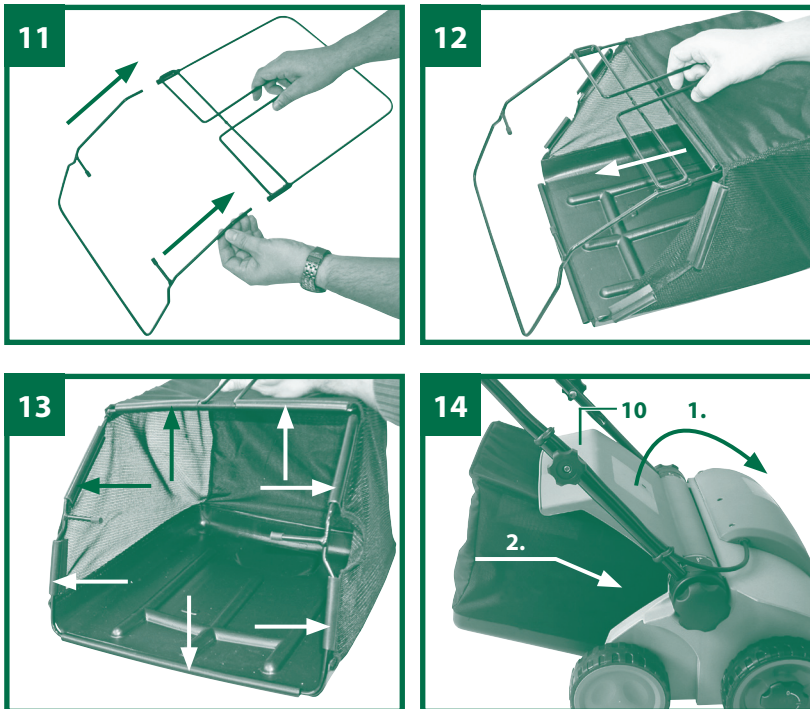


### Montaža lovilne košare (glejte sl. 11-14)

- Oba dela ogrodja potisnite enega v drugega (sl. 11)
- Lovilno košaro povlecite čez kovinsko ogrodje (sl. 12)
- Gumijaste vezice poveznite čez kovinsko ogrodje (sl. 13)
- Lovilno košaro obesite na električnem rahljalniku tako, da z eno roko dvignete izmetno loputo (sl. 14/poz. 10) in jo z drugo roko primete za ročaj in vstavite od zgoraj (sl. 14).

### Pozor!

Za vpetje lovilne košare morate motor izklopiti, valj pa se več ne sme vrteti!



### Nastavitev globine rahljanja (glejte sl. 15)

Globina rahljanja se nastavi z nastavnim mehanizmom na obeh sprednjih kolesih.

Nastavni vijak izvlecite in ga spravite v levo ali desno v enega od položajev = 0 / I / II / III.

Številka za nastavljeni položaj kaže navzgor.

### Pozor!

Na obeh straneh morate vedno nastaviti enako globino rahljanja!

0 = vozi ali transportni položaj

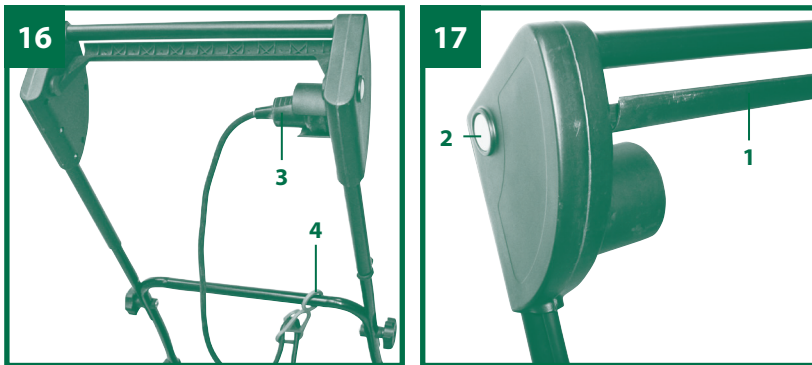
I = globina rahljanja 3 mm

II = globina rahljanja 7 mm

III = globina rahljanja 9 mm



Priključno napeljavo naprave priključite na priključni vtič (sl. 16/poz. 3) in zavarujte priključno povezavo z razbremenitvijo kableskega vleka (sl. 16/poz. 4).



### Pozor!

Neželeni vklop električnega rahljalnika preprečite tako, da stikalno ročico za vklop/izklop (sl. 17/poz. 1) opremite z zaporo vklopa (sl. 17/poz. 2), ki jo morate pritisniti, preden lahko aktivirate stikalno ročico za vklop/izklop (sl. 17/poz. 1). Če stikalno ročico za vklop/izklop izpustite, se električni rahljalnik izklopi.

Ta postopek nekajkrat izvedite, da boste povsem prepričani, da vaš električni rahljalnik pravilno deluje. Pred izvajanjem popravil ali vzdrževalnih del na električnem rahljalniku se morate prepričati, da se valj ne obrača in da je električni rahljalnik ločen od omrežja.

**Pozor!**

Izmetne lopute nikoli ne odpirajte, če motor še teče. Rotirajoči valj lahko povzroči poškodbe.

Izmetno loputo vedno dobro pritrdite. V položaj „zaprto“ jo spravi potezna vzmet!

Vedno upoštevajte varnostno razdaljo, ki je podana z vodilnimi prečkami, med ohišjem in uporabnikom. Pri rahljanju in spreminjanju smeri vožnje ob grmičju in na strminah bodite posebej previdni. Pazite na stabilnost in nosite čevlje s protizdrsnim, oprijemljivim podplatom in dolge hlače. Vedno rahljajte prečno na strmino.

Strmine z več kot 15° naklona zaradi varnosti z rahljalnikom ne smete rahljati.

Posebno previdni bodite pri premikanju nazaj in ko rahljalnik vlečete, saj se lahko spotaknete!

**Napotki za pravilno rahljanje**

Pri rahljanju priporočamo prekrivajoč način dela.

Če želite doseči enakomerno sliko rahljanja, električni rahljalnik vodite kar se da ravno. Pri tem se morajo vrste vedno za nekaj centimetrov prekrivati, da ne ostajajo neobdelane proge.

Takoj, ko začne rahljalnik puščati ostanke trave, morate lovilno košaro izprazniti.

**Pozor!**

Preden snamete lovilno košaro, ustavite motor in počakajte, da se valj ustavi.

Lovilno košaro snamete tako, da izmetno loputo z eno roko dvignete, z drugo pa odstranite lovilno košaro!



Pogostost rahljanja je načeloma odvisna od rasti trave in trdote tal. Spodnja stran ohišja rahljalnika mora biti vedno čista, zato redno odstranjujte ostanke prsti in trave. Obloge otežijo postopek zagona in vplivajo na kakovost rahljanja.

Na strminah naj bo proga rahljanja prečno na pobočje. Pred izvajanjem vsakršnih kontrol valja morate motor ugasniti, izvleči omrežni vtič in počakati, da se valj ustavi.

### **Pozor!**

Valj se po izklopu motorja še nekaj sekund obrača. Nikoli ga ne poskušajte ustaviti. Če premikajoči se valj trči v predmet, izklopite rahljalnik in počakajte, da se valj povsem ustavi. Nato preverite stanje valja. Če je poškodovan, ga morate zamenjati (glejte vzdrževanje, nego in skladiščenje).

Uporabljeno priključno napeljavo položite na tla v obliki pentlje pred vtičnico, ki jo uporabljate. Rahljajte v smeri proč od vtičnice oz. kabla in pazite, da je priključna napeljava vedno v zrahljajte trati, da je nehote ne prevozite z rahljalnikom.

## Vzdrževanje, nega in skladiščenje

Vzdrževalna in čistilna dela na električnem rahljalniku ter snemanje zaščitnih naprav lahko izvajate le ob izključenem motorju in ločenemu napajanju.

Električnega rahljalnika ne smete čistiti s tekočo vodo, še zlasti ne pod pritiskom.

Poskrbite, da so vedno čvrsto pritegnjeni vsi pritrdilni elementi (vijaki, matice itd.), da lahko z električnim rahljalnikom vedno varno delate.

Električni rahljalik hranite v suhem prostoru. Za dolgo življenjsko dobo morate vse vijačne dele, kolesa in osi čistiti in nato naoljiti. Redno vzdrževanje električnega rahljalnika ne zagotavlja samo dolge rabe in zmogljivosti, temveč tudi temeljito in preprosto rahljanje trate. Električni rahljalik po možnosti čistite s krtačo ali krpo. Za odstranjevanje umazanije ne uporabljajte topil.

Ob koncu sezone izvedite splošno kontrolo električnega rahljalnika in odstranite vso nakopičeno umazanijo. Pred vsakim začetkom sezone obvezno preverite stanje električnega rahljalnika. Za popravilo se obrnite na našo službo za stranke (glejte naslov na garancijski kartici).

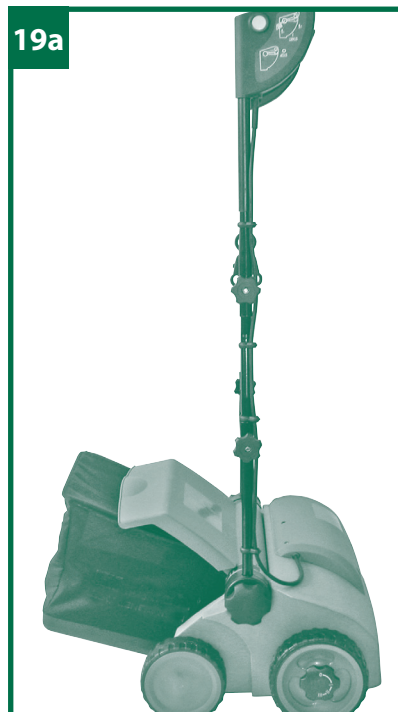
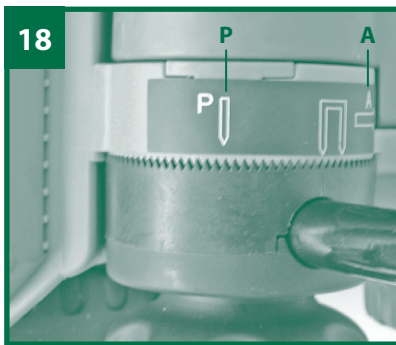


Za prostorsko varčno skladiščenje lahko potisni ročaj spravite v položaj P ali A (sl. 18).

V položaju P (sl. 18/poz. P) lahko električni rahljalnik prostorsko varčno potisnete v kot (sl. 19a).

V položaju A (sl. 19b) lahko električni rahljalnik prostorsko varčno, kot prikazuje sl. 19c, vpnete v priloženo stensko držalo.

Stensko držalo lahko montirate s 3 priloženimi vijaki (sl. 2/poz. 14). Pri montaži stenskega držala pazite, da na predelu montaže na steno ni električnih napeljav ali druge inštalacije (npr. vodovodnih cevi).

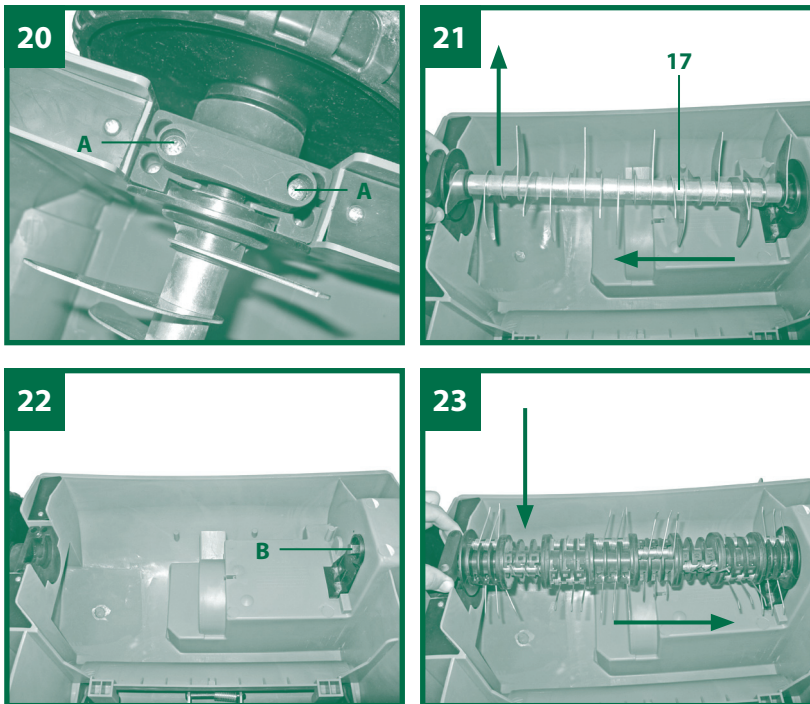




## Zamenjava valja (glejte slike 20-23)

**Pozor! Obvezno nosite rokavice!**

Uporabljajte samo originalne valje, saj sicer delovanje in varnost v določenih okoliščinah nista zagotovljena. Odstranite oba vijaka inbus (sl. 20/poz. A). Valj dvignite na tem koncu in ga izvlecite v smeri puščice (sl. 21). Nov valj potisnite v smeri puščice (sl. 23) na pogonski štirirobnik (sl. 22/poz. B) in ga nato potisnite v držaj (sl. 23). Valj ponovno pritrdite z obema vijakoma inbus (sl. 20/poz. A).



**Naročanje nadomestnih delov:**

Pri naročanju nadomestnih delov navedite naslednje:

- tip naprave
- št. art. naprave
- ID-številka naprave
- številka potrebnega nadomestnega dela

Aktualne cene in informacije lahko najdete na spletni strani:

[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Nadomestni valj z noži št. art.: 34.211.08**

**Nadomestni rahljalni valj št. art.: 34.211.09**

**Tehnični podatki**

Omrežna napetost: ..... 230 V ~ 50 Hz  
 Prezem moči: ..... 1400 W  
 Delovna širina: ..... 33 cm  
 Število nožev: ..... 20 kosov  
 Število krempljev: ..... 26  
 Nastavitev globine: ..... - 3 / 3 / 7 / 9 mm  
 Nivo zvočnega tlaka  $L_{pA}$ : ..... 74,6 dB(A)  
 Negotovost  $K_{pA}$ : ..... 2 dB(A)  
 Garantirani nivo zvočne moči  $L_{WA}$ : ..... 98 dB(A)  
 Negotovost  $K_{WA}$ : ..... 2 dB(A)  
 Nihanje dlan-roka  $a_{hv}$ : ..... 3,034 m/s<sup>2</sup>  
 Negotovost K: ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
 Razred zaščite: ..... II /   
 Vrsta zaščite: ..... IPX4  
 Teža: ..... 13 kg

Skupne vrednosti nihanja (vsota vektorjev treh smeri) je bila ugotovljena v skladu z EN 13684.

Navedena vrednost emisije tresljajev se lahko uporablja za primerjavo električnega rahljalnika z drugim orodjem.  
 Navedena emisijska vrednost nihanja se lahko uporablja tudi za uvodno oceno vpliva.



**⚠ Pozor!**

Emisijska vrednost nihanja se lahko spremeni glede na način uporabe električnega rahljalnika in je lahko v izjemnih primerih višja od navedene vrednosti.

**Omejite razvijanje hrupa in vibracij na minimum!**

- Vrednosti nihanja nad  $2,5 \text{ m/s}^2$  lahko poškodujejo sklepe v rokah in dlaneh.
- Uporabljajte le brezhibne električne rahljalnike.
- Električni rahljalik redno vzdržujte in čistite.
- Svoj način dela prilagodite električnemu rahljalniku.
- Električnega rahljalnika ne preobremenjujte.
- Električni rahljalik dajte po potrebi pregledati.
- Električni rahljalik izključite, če ga ne uporabljate.
- Uporabljajte rokavice.



## Plan iskanja napak

Napaka	Možni vzrok	Odprava
Motor se ne zažene	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Na vtikaču ni toka</li> <li>b) Kabel v okvari</li> <li>c) Kombinacija vtikač-stikalo v okvari</li> <li>d) Rahli kontakti na motorju ali kondenzatorju</li> <li>e) Ohišje zamašeno</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Preverite kabel in varovalko</li> <li>b) Kontrola</li> <li>c) Izvrši servisna delavnica</li> <li>d) Izvrši servisna delavnica</li> <li>e) Po potrebi spremeniti delovno globino očistiti napravo, da se bo lahko valj prosto vrtel</li> </ul>
Moč motorja popušča	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Pretrda zemlja</li> <li>b) Ohišje zamašeno</li> <li>c) Valj je močno obrabljen</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Izvršite popravek delovne globine</li> <li>b) Očistite ohišje</li> <li>c) Zamenjajte valj</li> </ul>
Nečisto obdelana površina	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Valj je obrabljen</li> <li>b) Napačna delovna globina</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Zamenjajte valj</li> <li>b) Izvršite popravek delovne globine</li> </ul>
Motor dela, valj se ne vrti	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Zobati jermen je strgan</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>a) Popravilo v delavnici servisne službe</li> </ul>

### Pomemben napotek!

Zaradi zaščite je motor opremljen s termostatskim stikalom, ki motor ob preobremenitvi izklopi, nato pa ga po kratki fazi hlajenja ponovno vklopi!





**Samo za dežele članice EU:**

**Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.**

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

**Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:**

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

**Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.**

**Tehnične spremembe pridržane.**

# Garancijski List

# 8

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Naslov(i) servisa:	GMA Elektromehanika d.o.o., Cesta Andreja Bitenca 115, SLO-1000 Ljubljana 00386 15838304 / 00386 41600170
Pomoč po telefonu:	
Oznaka proizvajalca/uvoznika:	Einhell Germany AG, Wiesenweg 22, D-94405 Landau
E-pošta:	/
Oznaka izdelka:	Električni vertikutirni stroj in prezračevalnik trave GLVK 1407
Številka izdelka/proizvajalca:	34.206.01
Številka izdelka:	91133
Obdobje akcije:	04/2014
Podjetje in sedež prodajalca:	Hofer trgovina d.o.o., Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica

Opis napake: .....

.....

Ime kupca: .....

Poštna številka in kraj: .....

Ulica: .....

Tel./e-pošta: .....

Podpis: .....



## Konformitätserklärung

- D** erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директивата на ЕС и норми за артикула
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekęs normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva slednata soobraznost saglasno EU-direktivata i normite za artikli
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

### Elektro-Vertikutierer GLVK 1407 (Gardenline)

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC_2009/105/EC  | <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EC                           |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV  |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC             | Notified Body:   |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC             | Notified Body No.:   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Reg. No.:  |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC             | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC                |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC              | <input checked="" type="checkbox"/> Annex V                              |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> Annex VI  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC  | Noise: measured $L_{WA} = 95,77$ dB (A); guaranteed $L_{WA} = 98$ dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC     | P = KW; L/Ø = cm   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU  | Notified Body:   |
|   | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC                                      |
|   | Emission No.:  |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-92; EN 62233;  
DIN EN 13684; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 11.10.2013

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Wang/Product-Management

First CE: 13  
Art.-No.: 34.206.01 I.-No.: 11013  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR009113  
Documents registrar: Alexander Scheiff  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar

EH 11/2013 (01)